

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2022

Japanese / Japonais / Japonés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

9 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-3	<p>Command of the language is limited.</p> <p>Vocabulary is sometimes appropriate to the task.</p> <p>Basic grammatical structures are used.</p> <p>Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.</p>
4-6	<p>Command of the language is partially effective.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task.</p> <p>Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures.</p> <p>Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.</p>
7-9	<p>Command of the language is effective and mostly accurate.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task, and varied.</p> <p>A variety of basic and more complex grammatical structures is used.</p> <p>Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>
10-12	<p>Command of the language is mostly accurate and very effective.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions.</p> <p>A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively.</p> <p>Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一概に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard	described by the descriptors below.
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	<p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	--	--

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

最近あなたの町には大きなチェーン店や喫茶店が どんどん ふえて、昔からの小さな店がなくなってきています。あなたは これが ざんねんだと思います。あなたの意見を地元の人に伝える文章を書いてください。地元の小さな店の良さは何ですか。また、それらの店をのこすには、どうしたらいいですか。

新聞への手紙	スピーチ	メール
--------	------	-----

Criterion B:

- 町の様子を一般的に描写していてもよいし、昔あったお店を一つ思い出して、思い出話を書いているようなアプローチでもよい。
- 地元の料理や工芸品などの例があってもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	新聞への手紙	不特定多数の人に意見を伝えるテキストタイプとしては適切。特に問題に「地元」とあるので、地元新聞を想像していればよい。
Generally appropriate	スピーチ	市民会館でみんなが集まった場合にするスピーチなどという設定になっていたら、適切と考えられる。
Generally inappropriate	メール	メールは多くの人に何かを伝えるテキストタイプとしては、あまり使われない。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 多くの人に話すので、丁寧な口調。
- 自分の体験談も取り入れ、訴えている口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、appendix を参照してください。

問題 2

あなたの学校の修学旅行は、いつも有名な町へ行きます。そして、博物館へ行ったり、げきを見たりします。でも、あなたは もっと他の人の やくに立つことをしたいです。ですから、同級生といっしょに修学旅行を変えたいです。あなたの意見を説明する文章を書いてください。何をしたらいいと思いますか。どうしてそう思いますか。

記事	スピーチ	日記
----	------	----

Criterion B:

- 自分の学年が有名な町に修学旅行に行って、あまり有意義に感じなかったという設定でもいいし、来年・再来年行くことになっているが、それまでには毎年の計画を変えたいという設定でもよい。
- 他の人の役に立つことは、地元のごみ拾いでも、海外でのボランティアでも、幅広く解釈してよい。
- 同級生に呼びかけているアプローチでも、先生や校長先生に呼びかけているアプローチでもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	スピーチ	多くの人に呼びかけるのには適切なテキストタイプ。
Generally appropriate	記事	自分の意見を説明するのには適切。修学旅行の計画を変えたいという呼びかけも伝われば、適切と考えられる。
Generally inappropriate	日記	日記は他人に自分の意見を説明するのに使うテキストタイプではない。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- だれに訴えているかによって、ある程度フォーマルな感じでも、インフォーマルな感じでもよい。
- 若者の活動についての文章なので、若者らしい言葉遣いがあってもよい。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、appendix を参照してください。

問題 3

あなたは、友だちと いなかへ遊びに行きました。今まで、いなかは つまらないと思っていましたが、友だちのおかげで昨日大きな発見をして、あなたの考えが変わりました。前と今のあなたの気持ちを説明する文ぶんしょう章を書いてください。昨日どんな事を発見しましたか。今、いなかについて、どう考えていますか。

スピーチ	日記	メール
------	----	-----

Criterion B:

- 「発見」はどんな解釈でもよい。きれいな空気だとか、川のそばを散歩したとか、畑から野菜を採って料理をしたとか、何でもよい。
- 「友だちのおかげ」も自由な解釈でよい。単に友だちがいなかに住んでいた設定でもよいし、もっと積極的に友だちが何か見せてくれたという説明でもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	日記	自分の考えや気持ちを整理するテキストタイプとして適切。
Generally appropriate	メール	友だちに自分の発見や考えを説明するテキストタイプとして、やや適切。
Generally inappropriate	スピーチ	スピーチは多くの人に何かを伝えるテキストタイプなので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 自分の気持ちをまとめるテキストタイプなので、インフォーマルな感じでもよい。
- 自分の発見が伝わる、わくわくした口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴

記事

- 題名がある。
- 読み手を意識して書いている。（訴える言いかた、説得する言いかたなど）
- 記事らしい書き出しやしめくくりがある。

新聞への手紙

- 書いているきっかけ（何かの問題、以前の記事）がはっきり分かる。
- 「と思う」に偏りすぎずに、自分の意見を伝える言い方がいくつか使われている。
- 文全体が新聞/雑誌への投書らしくまとまっている。（例えば、具体的な話から入って、いろいろ考慮しながら、最後に一番言いたいことが導き出されている）。

スピーチ

- 話の始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

日記

- 日づけ、（天気）がある。
- 最後の文に、その日の感想も含めたしめくくりがある。
- 自分はまだ知っている情報は含まれていない。（例：「今日、真理子さんに会った。」という書き方になっていて、「今日、奈良から来た私の親友真理子さんに会った」とは書いていない。）

メール

- 何かの形で、書き出しやしめくくりの挨拶がある。
- 受取人、差出人の名前がある。
- 手紙の場合、日付が書いてある。
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なお良い。